



Faith & Duty

信心和本份

鼓勵彼此，過敬虔的生活，
是基督徒首要之事。

**Christians need to make it a priority to
encourage each other to live godly
lives.**

路加福音 17:3-4

Luke 17:1-3a ESV

And he said to his disciples, "Temptations to sin are sure to come, but woe to the one through whom they come! 2 It would be better for him if a millstone were hung around his neck and he were cast into the sea than that he should cause one of these little ones to sin. 3 Pay attention to yourselves!

3 你們要謹慎！若是你的弟兄得罪你，就勸誡他。他若懊悔，就饒恕他。

4 倘若他一天七次得罪你，又七次回轉，說：『我懊悔了』，你總要饒恕他。

Avoid Leading Weaker Christians to Sin

雅各書3:1

我的弟兄們，不要多人做師傅，因為曉得我們要受更重的判。

James 3:1 ESV

Not many of you should become teachers, my brothers, for you know that we who teach will be judged with greater strictness.

路加福音 11:52

你們律法師有禍了！因為你們把知識的鑰匙奪了去，自己不進去，正要進去的人你們也阻擋他們。

Luke 11:52 ESV

Woe to you lawyers! For you have taken away the key of knowledge. You did not enter yourselves, and you hindered those who were entering.

路加福音 17:5-6

5 使徒對主說：「求主加增我們的信心！」
6 主說：「你們若有信心像一粒芥菜種，就是對這棵桑樹說：『你要拔起根來，栽在海裡！』，它也必聽從你們。」

Luke 17:5-6 ESV

5 And the Apostles said to the Lord, "Increase our faith!" 6 And the Lord said, "If you had faith like a grain of mustard seed, you could say to this mulberry tree, 'Be uprooted and planted in the sea,' and it would obey you. ESV 6

God's Power, Not Faith, that Moves Mountains

馬太福音 18:8

倘若你一隻手或是一隻腳叫你跌倒，就砍下來丟掉！你缺一隻手或是一隻腳進入永生，強如有兩手兩腳被丟在永火裡。

Matthew 18:8 ESV

[8] And if your hand or your foot causes you to sin, cut it off and throw it away. .

路加福音17:7-9 7

你們誰有僕人耕地或是放羊，從田裡回來，就對他說『你快來坐下吃飯』呢？8 豈不對他說『你給我預備晚飯，束上帶子伺候我，等我吃喝完了，你才可以吃喝』嗎？9 僕人照所吩咐的去做，主人還謝謝他嗎？

Luke 17:7-9 ESV

"Will any one of you who has a servant plowing or keeping sheep say to him when he has come in from the field, 'Come at once and sit down at table'? [8] Will he not rather say to him, 'Prepare supper for me, and dress properly, and serve me while I eat and drink, and afterward you will eat and drink'? [9] Does he thank the servant because he did what was commanded? ESV

路加福音 17:10

這樣，你們做完了一切所吩咐的，
只當說：『我們是無用的僕人，所
做的本是我們應分做的。』

Luke 17: 10 ESV

**So you also {disciples/Christians},
when you have done all that you
were commanded, say, 'We are
unworthy servants; we have only
done what was our duty.' "**

■ 羅馬書 15:1-2,7 我們堅固的人，應該擔代不堅固人的軟弱，不求自己的喜悅。 2 我們各人務要叫鄰舍喜悅，使他得益處，建立德行。 7 所以，你們要彼此接納，如同基督接納你們一樣，使榮耀歸於神。

■ Romans 15:1-2, 7

We who are strong have an obligation to bear with the failings of the weak, and not to please ourselves. [2] Let each of us please his neighbor for his good, to build him up. [7] Therefore welcome one another as Christ has welcomed you, for the glory of God. ESV

NARROW IS THE PATH TO LIFE

腓立比書 4:13

我靠著那加給我力量的，凡事都能做。

Phil. 4:13

**I can do all things through Him who
strengthens me.**

腓立比書 2:3-4

凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀，只要存心謙卑，各人看別人比自己強。 4 各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。

Phil. 2:3-4 NLT

"Don't be selfish; don't live to make a good impression on others. Be humble, thinking of others as better than yourself. Don't think only about your own affairs, but be interested in others, too, and what they are doing"